

قهرمان

آثار برگزیده مسابقه عکس

هجدهمین جشنواره نمایش
عروضی تهران - مبارک ۱۳۹۹

Selected Photography
Competition 2021
18th Puppet Theatre Festival
Tehran **Mobarak**

مبارک
mobarak



بسم الله الرحمن الرحيم

فیلم‌برگزیده

آثار برگزیده مسابقه عکس
هجردهمین جشنواره نمایش
عروسوکی تهران- مبارک

۱ ۳ ۹ ۹

PHOTO BOOK

of 18th Tehran International
Puppet Theatre Festival-
Mobarak 2 0 2 0 - 2 0 2 1



پوستر هجدهمین جشنواره نمایش عروسکی تهران-مبارک، اثر فرزاد ادبی



تبریز

آثار برگزیده مسابقه عکس

هجهدهمین جشنواره نمایش عروسکی تهران - مبارک ۱۳۹۹

اداره کل هنرهای نمایشی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی

تألیف: امیر عابدی

مدیر هنری: مسعود نوروزی

مترجم: علی نورپیشه قدیمی

همکاران تولید محتوا: آیدا آب پرور، غزل عابدی

طرح جلد بر اساس پوستر نمایشگاه عکس جشنواره، اثر امیر عابدی

ستاد اجرایی چشنواره:

دبیر جشنواره: زنده یاد گلزار محمدی

دبیر اجرایی جشنواره: مهدی حاجیان

مدیر مسابقه و نمایشگاه عکس: امیر عابدی

مشاور هنری: پانته آ واعظنیا

هیئت داوران مسابقه عکس: دکتر بهروز غریب پور، اختر تاجیک، سیف الله صمدیان

عکس: کاوه کرمی

با سپاس از همکاری: جلال تجنگی، میترا کریم خانی، زهرا مریدی، مولود نعمتی، حامد ذبیحی، مصطفی یوسفی، وحید رهجو

مدیریت و کارکنان محترم مجموعه تئاتر شهر، تصویر سال و خانه هنرمندان ایران



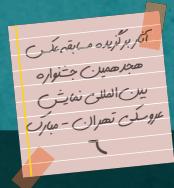
مهدی حاجیان | دبیر اجرایی هجدهمین جشنواره نمایش عروسکی تهران - مبارک

Mehdi Hajian | Executive Secretary of 18th Tehran Puppet Theatre Festival - Mobarak

با یاد هنرمند فقید، زنده یاد گلزار محمدی
چه اتفاق مبارکی است همراهی دستان جان بخش نمایشگر عروسکی و نگاه خلاق و هنرمندانه عکاس از دریچه دوربین و میدان داری عروسک ها بر صحنه؛ و چه نیکو که مانا می شود اعجاز نمایش عروسکی به یاری هنر عکاسی. فرخنده باد این همراهی و پر نور باد هماره صحنه های نمایش سرزمنیمان.

In memory of the learned Artist. The late Golzar Mohammadi

What an auspicious occasion is the marriage of puppeteers' invigorating hands and the creative and artistic outlook of the photographer through the lens of camera and in the presence of puppets on the stage; and how the magic of puppetry lasts through the time with the help of the art of photography. May this union be prosperous and promising and the stages in our land be bright.





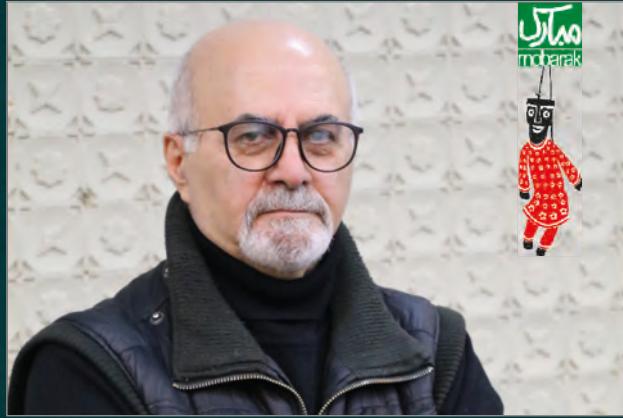
امیر عابدی | مدیر مسابقه و نمایشگاه عکس هجدهمین جشنواره نمایش عروسکی تهران - مبارک

Amir Abedi | Photo Exhibit and competition director

میل به جاودانگی شاید از بدو خلقت همراه بشر بوده است. دیوارنگارها و کتیبه‌های باستانی هر کدام با خود قصه‌ای از روزگاران دیرین به همراه دارند. تصاویر، شاید اولین نمود بشری برای میل به نمایش باشند. رفته رفته، بروز بیرونی درونیاتِ هر قوم و مُلکی تبدیل به جلوه‌های نمایشی شد و در ابتدا با نقاشی و سپس با شروع عکاسی، رنگ و بوی دیگری به خود گرفت و توامان با افزایش اجراهای نمایشی، با توجه به میرا بودن پدیده‌ی نمایش، عکس‌ها ابزاری برای مانا شدن آن گردید. عکاسی تاثیر تقریباً از پیدایش عکاسی شکل گرفت و عکس‌های اپراها و نمایش‌ها - که عواملشان امروز دیگر در دسترس ما نیستند - شاهدی بر این تاریخ نمایشی هستند. و امروز، در رنسانس بیولوژیک بشری به نام کرونا، کار کرد عکس‌ها و تصاویر متحرک از نمایش‌ها شکل دیگری به خود گرفته است. و نهایتاً، این عکس‌ها هستند که بر خلاف ما، ماندگار خواهند بود.

آثار پر ترینه می‌باشند
صید محمله نمایش
بین المللی نمایش
عروسکی تهران - مبارک
V

Perhaps since the very beginning of creation the desire for immortality was inside the mankind. Cave paintings and graffiti ancient epigraphs each carries a story from ancient times with themselves. Images may be perhaps the earliest manifestations by human for the desire to performance. Gradually, the external manifestation of the subjective feelings and thoughts of every race and ethnicity turned into performance art. First it began with painting and then photography brought about changes and as performances increased and as it is a mortal phenomenon, photos turned into a means to eternize it. Theater photography was formed approximately from the advent of photography and the photos of operas and theaters, the staff of which are no longer with us, can testify to this history of performance. Today in the biological renaissance of mankind named corona, the role that film and photos of theater play has changed and in the end it is the photos and not us that will reach immortality.



دکتر بهروز غریب‌پور | عضو هیئت داوران

Behrouz Gharibpor | Member of Jury

قطعا در مورد پدیدههایی که نیت سازندگانشان یا پدیدآورندگانشان برهیچ کس روشن نیست، هر کس به تناسب در ک و داشش و حتی به تناسب موضوعی که قصد اثبات آن را دارند، آنها را مورد استفاده قرار می‌دهند؛ مثلاً نقاشی‌های دیوارهای غارها را ازین منظر مورد داروی قرار داده‌اند که انسان‌های اولیه برای تسلط بر حیوانات پیرامونشان آنها را نقاشی کرده و تیری بر بدنشان فرو کرده‌اند و شاید هم حق با آنها باشد اما من بارها گفته و یک بار - سالها پیش - در مجله سنگ این نقاشی‌ها و حجاری‌ها را نخستین عکس‌های بشر تلقی کرده‌ام: بشر از همان ابتدا احساس نیاز کرد که لحظات را، اتفاقات را و هر آنچه حیات او را تحت تأثیر قرار می‌داد به شکلی و گونه‌ای ثبت کند. عکس و عکاسی و فیلم و فیلم‌سازی به باور من در ادامه آن نیاز به ثبت کردن هزاران ساله است. فواید فراوان این تلاش چنان عیان است که نه لازم است و نه می‌توان در این مجال به آن پرداخت. اما در مورد نقش عکاسی در جهان تئاتر باید اذعان کرد که دو صد گفته‌چون نیم کردار نیست و عکس‌ها اسناد خاموشی هستند که اثبات یا رد ادعاهارا آسان می‌کنند.

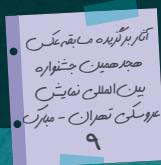
Certainly, phenomena for which the intention of their authors or creators is not clear for anybody, everybody will make use of them based on their knowledge and understanding or the subject which he intends to prove. For instance, cave paintings are evaluated in this regard that primitive humans painted them as a sign of domination of their surrounding animals and they would dip an arrow inside their body, and they may be right, but I have said it many times and once, years ago, in Sang magazine regarded these paintings and carvings as the first photos by mankind. Human from the very beginning felt the need to record moments, events, and whatever affected their life in a way. In my opinion, photo, photography, film and filmmaking came as a result of that thousands-of-year need for recording. The advantages of this attempt is so obvious that there is no necessity nor enough time to be discussed here. However, on the role of photography in the world of theater it should be stated that actions speak louder than words and the photos are silent documents which facilitate proving or rejecting claims.



مکار
moharrak

اختر تاجیک | عضو هیئت داوران

Akhtar Tajik | Member of Jury



• آختار تاجیک
حکایتگر سینما
حکایتگر میراث
بیرون از افغانستان - مهندس
۹

زمان مومیایی شده در عکس!

پرداختن به کار کرد عکاسی، بحثی کلی و در عین حال، گسترش دارد. آنقدر گسترده که از هژار ویهای می‌توان به موضوع پرداخت. اما شاید ساده‌ترین و کاربردی ترین کلمه‌ای که در این زمینه به ذهن برسد، واژه «بنت» است. این واژه ممکن است که در اولین نگاه، بنت موضوع داستان، مکان، رویداد... باشد. اما اساسی ترین تکته در این بحث، «بنت زمان» است. این دقیقاً جیزی است که «آندره بازن» بزرگ‌ترین متفکر موحنوسینی‌ای فرانسه به آن پرداخته است. البته با تعریفی جادویی و اسرار آمیز! او می‌گوید: عکاسی برخلاف دیگر هنرها، جاوداتگی نمی‌آفریند. بلکه زمان را مومیایی می‌کند و با این کار خود را از تابودی مقرر شده برایش، می‌رهاند. این بحث دقیقاً گریزی است به مقوله عکاسی تئاتر که خواه ناخواه، شکلی تخصصی به خود گرفته است. عکاس تئاتر هم، زمان را مومیایی می‌کند، اما محصول این مومیایی شدن، یک «سن» است. او با عکس تئاتر، سندی برای خود، زمان خود، و حتی شاید آیندگان صادر می‌کند. از سوی دیگر اشاره به جریان شکل گرفته در عکاسی تئاتر، جای تأمل دارد! ما در این جریان به نوعی استقلال عکس بر می‌خوریم که آرام آرام خود را از زیر سیطره خبر، تحلیل، نوشته و حتی رسانه می‌رهاند. اینجا دیگر عکس رویکردی مستقل و گفت و گو محور، در پیش می‌گیرد. انگار خود عکس است که با تماشاگر، حرف می‌زند، اورا تشویق به آمدن به تئاتر می‌کند! اگر عکس تئاتر در این رسالت تاریخی موفق شود، نقشی موثر در جریان مخاطب سازی و حتی در مبحث کلان تر، فرهنگ سازی، خواهد داشت. اما نکته بعدی، بحث کاربردی شدن عکس تئاتر است. بازیگر، کارگردان، طراح صحنه، نور... عکس تئاتر را می‌بیند. در فراغتی سوای هیجان اجرا، کار خود را مزور می‌کند. انگار آینه‌ای مقابل صحنه، میزانس، نورپردازی، و حتی کش و واکش بازیگر، گذاشته اند. در واقع آنها خود را می‌بینند و به ارزیابی کیفیت، ضعف و قوت خود می‌پردازند. اینجا، انگار، جای عکس، با «نقد» عوض شده است. در واقع، عکس در یکی از کارکردهای چند وجهی خود رویکرد آسیب شناسی صحنه، کارگردانی، نورپردازی، بازیگری را عهده دار شده است.

Mummified time in photo!

It is a general, however, comprehensive topic to discuss the function of photography. It is so comprehensive that one can engage with it from many perspectives and aspects. Nonetheless, perhaps the simplest and most practical word that comes to mind related to it is the word "record". This word may in the first glance refers to the record of a subject, a story, a place or an event. However, the most fundamental point here in this context is "record of time". That is what exactly "André Bazin," the most prominent thinker in new wave French cinema, referred to. In a mysterious way of defining photography, he states, in spite of other arts, photography doesn't create immortality, but it mummifies the time and in this way it escapes from the doomed annihilation. This exactly relates to the subject of theater photography which is evolved as a professional field. Theater photographer mummifies the time as well, however, the final product of this mummification is a "document". He issues a "document" for herself, her time and perhaps for the prosperity by theater photo. On the other hand, it is worthwhile thinking on the trends in theater photography. In this trend, we encounter a kind of photography independence that tried to sever its ties from news, analysis, writings and even media. Here the photo assumes an independent and dialogic approach. It is as though it is the photo itself which opens a dialogue with the audience and encourage them to come to theater. If theater photography turns out successful in doing this historic deed, it will play an important role in finding audience and even in macro level of shaping the culture. Nonetheless, the next point is the practicability of theater photography. Actors, directors, light and set designers and others see the theater photo. They review their work in a separate time from the excitement in the performance. It is as though a mirror is put on the side of the stage, mise-en-scène, lighting and even action and reaction of the actors. In fact, they see each other and begin to evaluate the quality and strong points and weaknesses in their work. Here, it is as if the photo replaced "criticism". In fact, photo assumed one of its multifaceted functions which is the pathology of scene, direction, lighting, acting and etc.



سیف‌الله صمدیان | عضو هیئت داوران

Seifollah Samadian | Member of Jury

عکاسی تئاتر می‌تواند تمام ویژگی‌های پیدا و پنهان یک اجرای نمایشی را در معرض دید مخاطبان و از همه مهمتر تاریخ تصویری ایران قرار دهد. عکاس تئاتر برای ثبت لحظه‌های یک نمایش، علاوه بر درنظر گرفتن تمامی تکنیک‌های عکاسی، باید به این بیاندیشد که چگونه می‌تواند در تعاملی سازنده با هنر نمایش، اثری تازه از ترکیب دو هنر خلق نماید تا این راه صحنه‌های زنده نمایش را در قاب و قادر عکس ماندگار کند. در عکاسی تئاتر باید نقطه نظر همه عوامل از نویسنده و کارگردان گرفته تا طراح صحنه، دکور، نورپرداز و حتی نقش تک تک بازیگران در نظر گرفته شود تا محتوى و فرم آن اثر نمایشی به خوبی در عکس‌ها منعکس شود. با این نگاه تئاتر و جشنواره تئاتر می‌تواند سکوی پرش عکاسانی باشد که در این حوزه فعالیت می‌کنند و سعی در ثبت تاریخ تئاتر ایران دارند. به منظور بهره‌وری بهتر و بیشتر و همراهی ثمربخش تر هنرمندان عکاسی با رویدادهای تئاتر باید روشی برای برگزاری این جشنواره‌ها در نظر گرفته شود که هرساله شاهد تغییرات عده مسئولان نباشیم. این را نباید فراموش کنیم که همه جریان‌ها در جشنواره به هم متصل هستند و بعض عکس‌هم جزئی از آن ارتباط به حساب می‌آید. در واقع عکاسان در طول جشنواره‌ها باید بدائند باچه دیدگاه‌هایی مواجه هستند تا بر اساس آن، آثار خود را شرکت دهند. هر روز شاهد رویداد جدیدی در عکاسی تئاتر هستیم که این اتفاق به طور طبیعی کار عکاسان را هم به لحاظ تکنیک و هم به لحاظ اعتماد به نفس درخشنان‌تر کرده است.

Theater photography can bring into the view of the audience and more importantly pictorial history of Iran the obvious and disguised features of a performance. In addition to employing all the techniques in photography, a theater photographer, to record the moments of a performance, should think of the ways in which they can, in a constructive interaction with performance art, create a new piece by combining the two arts so that they will be able to eternize performance scenes in a photo frame. In theater photography, all the viewpoints of staff including writer, director, set and lighting designers and even every actor should be taken into consideration so that the form and content of that art work can be reflected in the photos. In this view, theater and theater festival can serve the photographers who are active in this field and try to participate in recording theater history of Iran. In order to make the cooperation of photography artists with theater events more efficient and constructive, a policy should be adopted for holding these festivals as to avoid dramatic changes by the officials every year. We should not forget that every trend in the festival is related to another and photography session is a part of the connection. In fact, photographers should notice that what points of view they are encountering during the festival so that they share their works in accordance with that. We find almost every day a new event in the theater photography and naturally this made the works of photographers more brilliant in both technique and self-esteem.

کنفرانس بین‌المللی صنایع عکس
ضیام مصطفی چشم‌نویه
بین‌المللی نمایش
موسسه تهران - همار

آثار راه یافته به نمایشگاه

هجردهمین جشنواره
نمایش عروسکی
تهران - مبارک

۱۳۹

**Selected
Photography
Competition**

مبارک

mobarak



18th Tehran International
Puppet Theatre Festival-
Mobarak Photobook

2020 - 2021

اسامی عکاسان آثار برگزیده به ترتیب الفبا

مهدی آشنا	بیتاناطیبی
پریناز آقا	غول عابدی
پیام احمدی کاشانی	محمد صادق عباسی
علی اصغر فیضن الهی	علی اصغر اظهاری
خوش کار	نفیسه قاسم پور
پدرام بابزاده	سیده الهه قاسمی
میلاد بهشتی	متصوره قلیچی
مرجانه پور حسین	مریم قهرمانی زاده
نیلوفر جوانشیر	کیارش مسیبی
سمانه جویا	شیوا مشقق
فاطمه جهانشیری	مریم ملک مختار
فروزان خزائلی پارسا	پوریا نوری
عبدالرحمن رافتی	مجید نیک نفس
گلبن رسولی چیذری	بهار نیک پور
سید حبیبالدین صفویان	جعفر واله



Mehdi Ashena

Play | EXUVIA

Director | Charlotte Poeck - Joellen

Ghashghaei Hall, City Theater

Tehran | 17th Mobarak Puppet Festival

مهدی آشنا

نمایش | اگزوپیا

کارگردان | شاروت پوییجک جولین

تئاتر شهر، تالار قشقایی

تهران | هفدهمین جشنواره بین‌المللی نمایش عروسکی | ۱۳۹۷

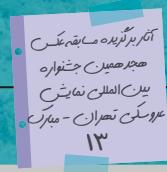
آنکه بر تئاتر مایه نکش
حاج رحیم خنواره
بیرون از این نماشی
عروسکی تهران - پیرامون

۱۲



Mehdi Ashena

Play | It doesn't take me
Director | Zahra Sabri
Chaharsou Hall, City Theater
Tehran | August to September 2018



مهدی آشنا

نمایش | منو نمی برد
کارگردان | زهرا صبری
تئاتر شهر، تالار چهارسو
تهران | شهریور ۱۳۹۷



Mehdi Ashena

Play | It doesn't take me
Director | Zahra Sabri
Chaharsou Hall, City Theater
Tehran | August to September 2018

مهدی آشنا

نمایش | منو نمی بره
کارگردان | زهرا صبری
تئاتر شهر، تالار چهارسو
تهران | شهریور ۱۳۹۷





Parinaz Alaghā

پریناز آلاقا

Play | A Thousand and One Nights Story

Director | Somayyeh golbaz, Davoud Bakhtiari

Entezami Hall

Tehran | 2016-2017 Puppet theater festival

نمایش | قصه هزار و یک شب

کارگردان | سمیه گلباز، داود بختیاری

تالار استاد انتظامی خانه هنرمندان ایران

تهران | شانزدهمین جشنواره بین‌المللی نمایش عروسکی | سال ۱۳۹۵

آنکه برگزیده مسابقه عکس
همراه باشند جشنواره
بین‌المللی نمایش
عروسکی تهران - هنرمندان



Payam Ahmadi Kashani

Play | It's not a crime to watch this show

Director | Kamran Pournaji

Mashayekhi Hall

Tehran | September 2020

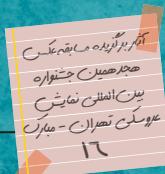
پیام احمدی کاشانی

نمایش | دیدن این نمایش جرم نیست

کارگردان | کامران پورناجی

تماشاخانه استاد جمشید مشایخی

تهران | شهریور ۱۳۹۹





Ali Asghar Azhari Khoshkar

Play | Love Puppet Opera

Director | Behrouz Gharibpour

Ferdowsi Hall

Tehran | April 2019

علی اصغر اژه‌هاری خوش کار

نمایش | اپرای عروسکی عشق

کارگردان | بهروز غریب پور

تالار فردوسی

تهران | فروردین ۱۳۹۸



آنکه رئیس مسابقه عکس
حسنه همیں جشنواره
بین‌المللی نمایش
عروسک تهران - مبارک



Ali Asghar Azhari Khoshkar

Play | Love Puppet Opera

Director | Behrouz Gharibpour

Ferdowsi Hall

Tehran | April 2019

علی اصغر اژه‌اری خوشکار



نمایش | اپرای عروسکی عشق

کارگردان | بهروز غریبپور

تالار فردوسی

تهران | فروردین ۱۳۹۸



Ali Asghar Azhari Khoshkar

Play | Khayyam Puppet Opera

Director | Behrouz Gharibpour

Ferdowsi Hall

Tehran | May 2019

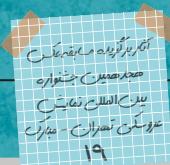
علی اصغر اظهاری خوش کار

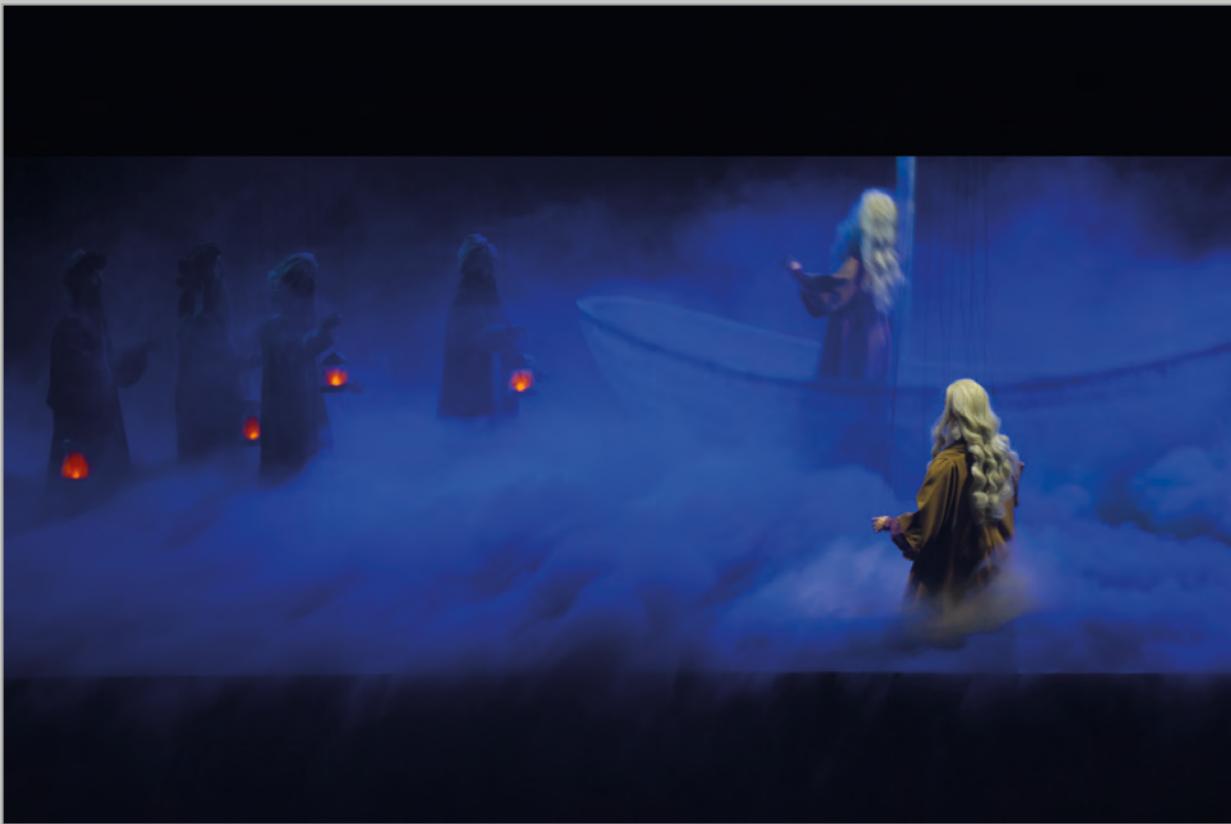
نمایش | اپرای عروسکی خیام

کارگردان | بهروز غریب پور

تالار فردوسی

تهران | اردیبهشت ۱۳۹۸





Pedram Babazadeh

Play | Love Puppet Opera

Director | Behrouz Gharibpour

Ferdowsi Hall

Tehran | 2018-2019

پدرام بابازاده

نمایش | اپرای عروسکی عشق

کارگردان | بهروز غریبپور

تالار فردوسی

اسفند | ۱۳۹۷





پدرام بابازاده

Pedram Babazadeh

Play | Love Puppet Opera

Director | Behrouz Gharibpour

Ferdowsi Hall

Tehran | 2018-2019

نمایش | اپرای عروسکی عشق

کارگردان | بهروز غریب پور

تالار فردوسی

اسفند ۱۳۹۷





Milad Beheshti

Play | Little Joys of turning to beetle

Director | Azadeh Ansari

Sayeh hall, City Theater

Tehran | July to August 2016

میلاد بهشتی

نمایش | خوشنختی‌های کوچک سوسک‌شدن

کارگردان | آزاده انصاری

تئاتر شهر، تالار سایه

تهران | مرداد ۱۳۹۵

آنکه برگزیده مسابقه مکتب
سجاد حسینی خنواره
پیرامون نهادنی
خوبکش تهران - هجر
۲۲



Milad Beheshti

Play | Itinerant Circus

Director | Parastou Golestani

Honar Hall

Tehran | January 2017

میلاد بهشتی

نمایش | سیرک سیار

کارگردان | پرستو گلستانی

تالار هنر

تهران | دی ۱۳۹۵





Milad Beheshti

Play | Mah Pishooni

Director | Azadeh Ansari

Shahrzad Theater Complex

Tehran | June 2017

میلاد بهشتی



آنار برگزیده مسابقه بکسر
حمد حسینی مختاری
بین المللی نهاشی
عروسکی تهران - مبارک

۲۴

نمایش | ماه پیشونی
کارگردان | آزاده انصاری
پردهس تئاتر شهرزاد
تهران | تیر ۱۳۹۶



Marjaneh Pourhossein

Play | Makandou

Director | Azadeh Ansari

Paliz theater

Tehran | January 2018

آثار برگزیده مسابقه بزرگ
جهانی میلان خنواره
پنجمین افغانستان نمایش
عوستن تهران - هیئت
۲۵

مرجانه پورحسین

نمایش | ماکاندو

کارگردان | آزاده انصاری

تماشاخانه پالیز

تهران | دی ۱۳۹۶



Marjaneh Pourhossein

Play | Makandou

Director | Azadeh Ansari

Paliz theater

Tehran | January 2018



مرجانه پورحسین

نمایش | ماکاندو

کارگردان | آزاده انصاری

تماشاخانه پالیز

تهران | دی ۱۳۹۶



Niloofar Javanshir

Play | Ghoul Baba

Director | Mahboubeh Padash and Mehdi Simriz

Honar Hall

Tehran | April to June 2019

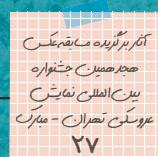
نیلوفر جوانشیر

نمایش | غول بابا

کارگردان | محبوبه پاداش، مهدی سیم ریز

تالار هنر

تهران | اردیبهشت و خرداد ۱۳۹۸





Samaneh Jouya

Play | Akhkakandou

Director | Hadi Amel

City theater, Ghashghaei Hall

Tehran | June to August 2017

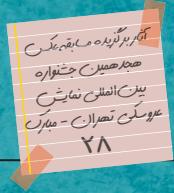
سمانه جویا

نمایش | اخککندو

کارگردان | هادی عامل

تئاتر شهر، تالار قشقایی

تهران | تیر و مرداد ۱۳۹۶





Samaneh Jouya

Play | Ill-omened

Director | Tinou Salehi

City theater, Ghashghaei Hall

Tehran | March to May 2018

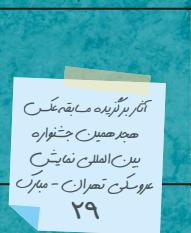
سمانه جویا

نمایش | نحس

کارگردان | تینو صالحی

تئاتر شهر، تالار قشقایی

تهران | فروردین و اردیبهشت ۱۳۹۷





Samaneh Jouya

Play | Mysterious Present

Director | Yaser Khaseb

Tehran Main Hall

Tehran | January to March 2017

سمانه جویا

نمایش | هدیه مرمزوز

کارگردان | یاسر خاسب

تالار اصلی پرديس تئاتر تهران

تهران | بهمن و اسفند ۱۳۹۵

آنکه بگزیده ماقنه عکس
همراهین جستوار
بین انسان نمایش
عروسکی تهران - مبارک



Fatemeh Jahanshiri

Play | Man

Director | Fariba Raeisi

Parvin Cinema Institute

Rasht | June to July 2019

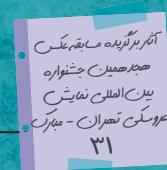
فاطمه جهانشیری

نمایش | مان

کارگردان | فریبا رئیسی

پلاتو آموزشگاه سینمایی پروین

رشت | تیر ۱۳۹۸





Fozhan Khazaeli Parsa

Play | Animal farm

Director | Saeideh Khoshnezhad and Arefeh Azarmi

Divare Chaharom Theater

Tehran | October to november 2019

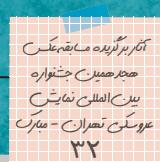
فوژان خزائی پارسا

نمایش | قلعه حیوانات

کارگردان | سعیده خوش نژاد، عارفه آذرمنی

تماشاخانه دیوار چهارم

تهران | آبان ۱۳۹۸



کارگردانی مسعود علی

حصیره چنواره

بین افغان نهادن

عزیزی تصریح = مبارک

۳۲



Fozhan Khazaeli Parsa

فوژان خزاالی پارسا

Play | Animal farm

Director | Saeideh Khoshnezhad and Arefeh Azarmi

Divare Chaharom Theater

Tehran | October to november 2019

نمایش | قلعه حیوانات

کارگردان | سعیده خوش نژاد، عارفه آذرمنی

تماشاخانه دیوار چهارم

تهران | آبان ۱۳۹۸





Abdo Alrahman Ra'fati

Play | Ghoul baba

Director | Mehdi Simriz, Mahboubeh Padash

Buali complex Main Hall

Hamedan | 2018

عبدالرحمن رفتي

نمایش | غول بابا

کارگردان | مهدی سیم ریز، محبویه پاداش

تالار اصلی مجتمع بوعلی

همدان | ۱۳۹۷

آثار برگزیده ساقه عکس
محمد صیاد چنواره
سینه اعلیان نایاش
میرزا کوثر تهران - میرزا
۳۴



Golbon Rasouli Chizari

Play | Laki Ajagh Vajagh

Director | Anahita Ghanizadeh

Honar Hall

Tehran | Summer 2016

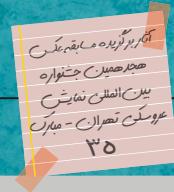
گلبن رسولی چیزدی

نمایش | لکی عجق و حق

کارگردان | آناهیتا غنیزاده

تالار هنر

تهران | تابستان ۱۳۹۵





Seyyed Zia al-din Safavian

Play | Hug me before Snickers Come

Director | Talieh Tarighi

Ghashghaie Hall

Tehran | 16th Mobarak Puppet Festival

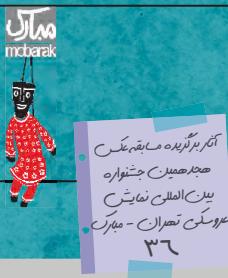
سید حبیبالدین صفویان

نمایش | بغلم کن تا دمپایی نیومده

کارگردان | طلیعه طریقی

تئاتر شهر، تالار قشقایی

تهران | شانزدهمین جشنواره عروسکی مبارک | ۱۳۹۵





Seyyed Zia al-din Safavian

Play | Song of the Sun and the Moon

Director | Victor Victorosky

City Theater area

Tehran | 16th Mobarak Puppet Festival

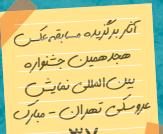
سید حسیب الدین صفویان

نمایش | ترانه خورشید و ماه

کارگردان | ویکتور ویکتوروفسکی

محوطه تئاتر شهر

تهران | شانزدهمین جشنواره عروسکی مبارک | ۱۳۹۵





Seyyed Zia al-din Safavian

Play | Song of the Sun and the Moon

Director | Victor Victorosky

City Theater area

Tehran | 16th Mobarak Puppet Festival

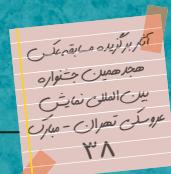
سید حبیبالدین صفویان

نمایش | ترانه خورشید و ماه

کارگردان | ویکتور ویکتوروفسکی

محوطه تئاتر شهر

تهران | شانزدهمین جشنواره عروسکی مبارک | ۱۳۹۵





Seyyed Zia al-din Safavian

Play | Song of the Sun and the Moon

Director | Victor Victorosky

City Theater area

Tehran | 16th Mobarak Puppet Festival

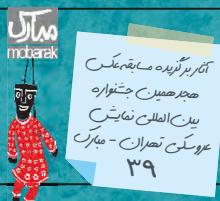
سید حسیب الدین صفویان

نمایش | ترانه خورشید و ماه

کارگردان | ویکتور ویکتوروفسکی

محوطه تئاتر شهر

تهران | شانزدهمین جشنواره عروسکی مبارک | ۱۳۹۵





Seyyed Zia al-din Safavian

Play | Hug me before Snickers Come

Director | Talieh Tarighi

Ghashghaie Hall

Tehran | 16th Mobarak Puppet Festival

سید حبیبالدین صفویان

نمایش | بغلم کن تا دمپایی نیومده

کارگردان | طلیعه طریقی

تئاتر شهر، تالار قشقایی

تهران | شانزدهمین جشنواره عروسکی مبارک | سال ۱۳۹۵





Bita Tayyebi

Play | A Variation for a Suitcase of University of Art Director

Director | Fatemeh Raoufi

Rokn-al-din Khosravi Hall

Tehran | February 2020 | University of Art Puppet Festival

بیتا طیبی

نمایش | واریاسیونی برای یک چمدان

کارگردان | فاطمه رئوفی

دانشگاه هنر، تالار استاد رکن الدین خسروی

تهران | جشنواره عروسکی دانشگاه هنر | بهمن ۹۸





Ghazal Abedi

Play | We Have only One Land

Director | Hamidreza Ardalan

Outdoor space city Theater

Tehran | Summer of 2019

غزل عابدی

نمایش | تنها یک زمین داریم

کارگردان | حمیدرضا اردلان

محوطه تئاتر شهر

تهران | مرداد ۱۳۹۸

آنکه بگزیده میباشد
محمد حسین ختوانه
پیش امدها نهایت
علی‌الملک تهران - میرزا
٤٢



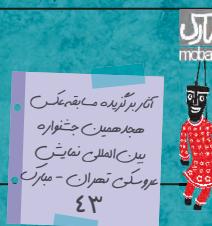
Ghazal Abedi

Play | We Have only One Land

Director | Hamidreza Ardalan

Outdoor space city Theater

Tehran | Summer of 2019



غزل عابدی

نمایش | تنها یک زمین داریم

کارگردان | حمیدرضا اردلان

محوطه تئاتر شهر

تهران | مرداد ۱۳۹۸



Mohammad Sadegh Abbasi

Play | Sublimation

Director | Mohammad Sahebi

City Theater Namayesh workshop

Tehran | July to September 2019

محمد صادق عباسی

نمایش | تصنیع

کارگردان | محمد صاحبی

کارگاه نمایش تئاتر شهر

تهران | مرداد و شهریور ۱۳۹۸





Mohammad Sadegh Abbasi

محمد صادق عباسی

Play | Medea

Director | Mahgol Saberi

Samimi Hall

Tehran | Tajrobeh Festival 2018-2019

نمایش | مده آ
کارگردان | مهگل صابری
تالار استاد صمیمی مفخم
تهران | جشنواره تجربه | ۱۳۹۷

آندربرلند مایکل عکس
صمد صدیق جشنواره
سینما فیلم نویسی
عوستن تصران - میرزا
۴۵



علی اصغر فیعن الهی

Aliasghar Feiz allahi

Play | A Bunch of Apples

Director | Seyyed Yaser Hashemzadeh

Mashayekhi Hall

Kurdistan Bijar | Boukeh Baran Festival | November and December 2018



۱۳۹۷ آذر | بیجار | جشنواره بوکه باران | نمایش | یک مشت سیب

کارگردان | سید یاسر هاشم زاده

محوطه آزاد



Nafiseh Ghasempour

Play | Krapp Krapp krapp's last tape

Director | Dorna Kamalou

Khosravi hall - University of Art

Tehran | February to March 2020

نفیسه قاسم پور

نمایش | آخرین نوار کراب و کراب و کراب

کارگردان | درنا کمالو

دانشگاه هنر، تالار استاد رکن الدین خسروی

تهران | اسفند ۱۳۹۸





Nafiseh Ghasempour

Play | Anna a Girl who Sleeps with Open Eyes
Director | Yekta Tayyebi
Entezami Hall
Tehran | February to March 2020

نفیسه غاسم پور

نمایش | آنا دختری که با چشم‌انداز می‌خوابد
کارگردان | یکتا طبیبی
تالار استاد انتظامی
تهران | اسفند ۱۳۹۸





Seyyedeh Elaheh Ghasemi

سیده الهه قاسمی

Play | Magic Tree

نمایش | درخت جادوی

Director | Changiz Ouzak

کارگردان | چنگیز اووزک

Eshragh auditorium

تماشاخانه اشراق

Mashhad | April to May 2018

مشهد | اردیبهشت ۱۳۹۷

کتاب برگزیده مسابقه کسب
همراه با خنواره
بین المللی نویسنده
عروسکی تهران - میراث

۴۹



Seyyedeh Elaheh Ghasemi

Play | Magoulia

Director | Maryam Noughabi

Independent Theater Pardis

Mashhad | January to February 2018

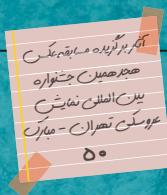
سیده‌الله قاسمی

نمایش | مگولیا

کارگردان | مریم نوقابی

پرده‌سینما تئاتر مستقل

مشهد | بهمن ۱۳۹۶





Mansoureh Gholeighi

Play | Metamorphosis

Director | Nasir Malekjou

Hafez Hall

Shahroud | 2014-2015

منصوره قلیچی

آنکه برگزیده مسابقه مکتب
صدیده همیران چشمواره
دیدن اهلان نهادن
عروسکت تهران - مبارک

۵۱



نمایش | مسخ
کارگردان | نصیر ملکی جو
تالار حافظ
تهران | خرداد ۱۳۹۳



Mansoureh Gholeighi

Play | Metamorphosis

Director | Nasir Malekjou

Hafez Hall

Shahroud | 2014-2015

منصوره قلیچی



نمایش | مسخ

کارگردان | نصیر ملکی جو

تالار حافظ

تهران | خرداد ۱۳۹۳



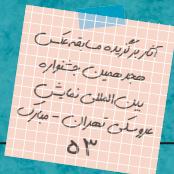
Maryam Ghahremanizadeh

Play | Love Puppet Opera

Director | Behrouz Gharibpour

Ferdowsi Hall

Tehran | February to March 2019



مریم قهرمانیزاده

نمایش | اپرای عروسکی عشق

کارگردان | بهروز غریب‌پور

تالار فردوسی

تهران | اسفند ۱۳۹۷



Maryam Ghahremanizadeh

Play | Love Puppet Opera

Director | Behrouz Gharibpour

Ferdowsi Hall

Tehran | February to March 2019

مریم قهرمانیزاده

نمایش | اپرای عروسکی عشق

کارگردان | بهروز غریبپور

تالار فردوسی

تهران | اسفند ۱۳۹۷

آثار برگزیده مسابقه نمایش
همه‌جهانی جشنواره
بین‌المللی نمایش
عروسکی تهران - میراث

۵۴



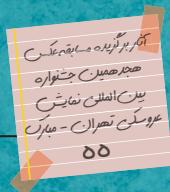
Maryam Ghahremanizadeh

Play | Love Puppet Opera

Director | Behrouz Gharibpour

Ferdowsi Hall

Tehran | February to March 2019



مریم قهرمانیزاده

نمایش | اپرای عروسکی عشق

کارگردان | بهروز غریب‌پور

تالار فردوسی

تهران | اسفند ۱۳۹۷



Maryam Ghahremanizadeh

Play | A Little Theater from the end of the world

Director | Ezekiel Garcia Romeo

Hafez Hall

Tehran | 2018-2019 37th Fajr

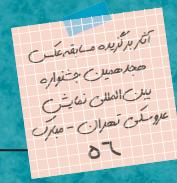
مریم قهرمانیزاده

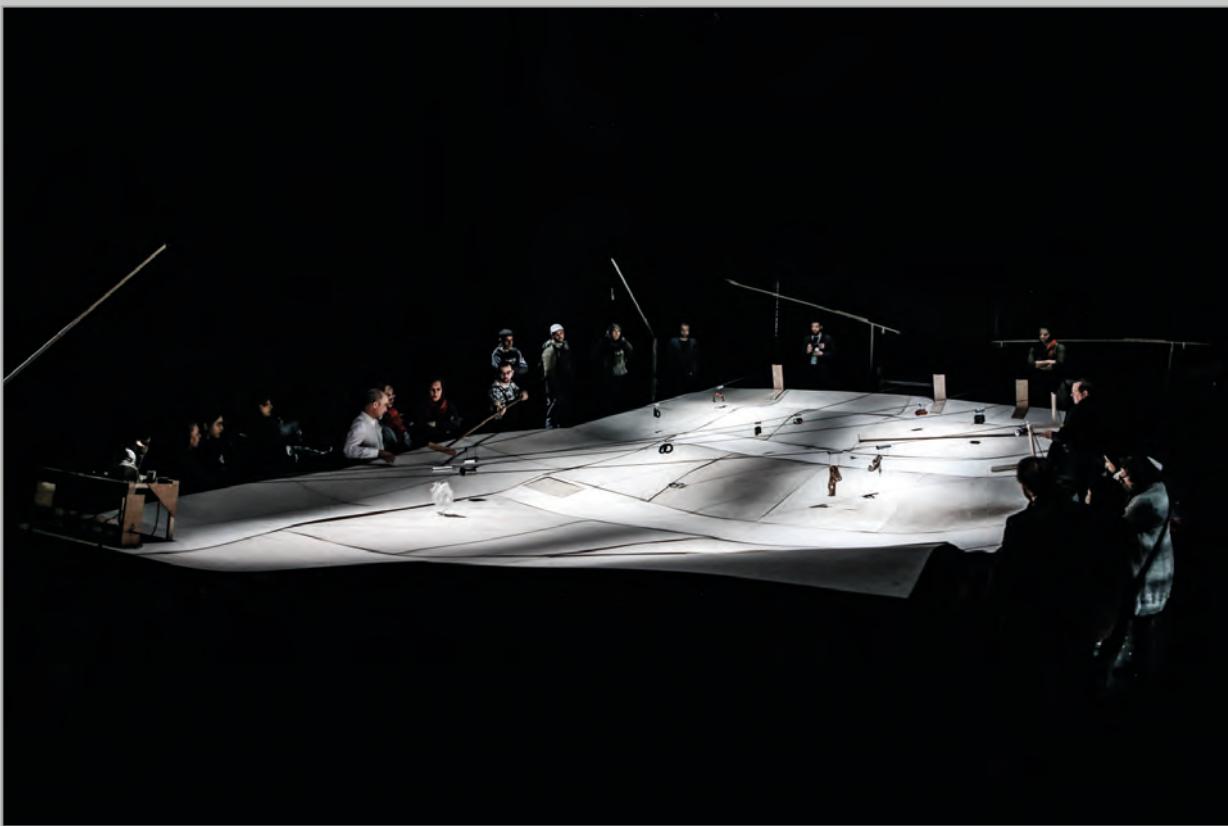
نمایش | یک تئاتر کوچک از انتهای دنیا

کارگردان | ازکیل گارسیا رومتو

تالار حافظ

تهران | سی و هفتمین جشنواره تئاتر فجر | ۱۳۹۷





Maryam Ghahremanizadeh

Play | A Little Theater from the end of the world

Director | Ezekiel Garcia Romeo

Hafez Hall

Tehran | 2018-2019 37th Fajr

مریم قهرمانیزاده

نمایش | یک تئاتر کوچک از انتهای دنیا

کارگردان | ازکیل گارسیا رومئو

تالار حافظ

تهران | سی و هفتمین جشنواره تئاتر فجر | ۱۳۹۷



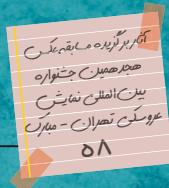


Kiarash Mosayyebi

Play | It Doesn't take me
Director | Zahra Sabri
City Theater
Tehran | 2018-2019

کیارش مسیبی

نمایش | منو نمی بره
کارگردان | زهرا صبری
تئاتر شهر
تهران | شهریور ۱۳۹۷





Kiarash Mosayyebi

Play | In Pursuit of fate

Director | Nooshin Farhadi

Golestan Hall, Institute for the Intellectual Development

Tehran | 2018-2019

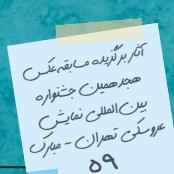
کیارش مسیبی

نمایش | به دنبال فلک

کارگردان | نوشین فرهادی

تالار گلستان، کانون پرورش فکری

تهران | ۱۳۹۷





Kiarash Mosayyebi

Play | In Pursuit of fate

Director | Nooshin Farhadi

Golestan Hall, Institute for the Intellectual Development

Tehran | 2018-2019

کیارش مسیبی



نمایش | به دنبال فلک

کارگردان | نوشین فرهادی

تالار گلستان، کانون پرورش فکری

تهران | ۱۳۹۷



Kiarash Mosayyebi

Play | Abnous' horse

Director | Maryam Ziaeи

Honar Hall

Tehran | 2018-2019

کیارش مسیبی

آثار برترینهای مسابقه کنسرت
محمد همیر جنگواره
بین المللی نمایش
عروسکی تهران - مبارک
۷۱

نمایش | اسب آبنوس

کارگردان | مریم ضیایی

تالار هنر

تهران | شهریور ۱۳۹۷



Shiva Moshfegh

Play | Medea

Director | Neda Ghasemian

Tehran Independent Theater

Tehran | September to October 2018

شیوا مشق

نمایش | مده آ

کارگردان | ندا قاسمیان

تئاتر مستقل تهران

تهران | مهر ۱۳۹۷





Shiva Moshfegh

Play | First milk

Director | Navid Me'mar

Iranshahr Hall

Tehran | December 2019 to January 2020

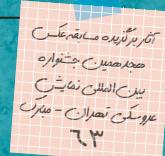
شیوا مشفق

نمایش | شیر خشک

کارگردان | نوید معمار

تماشاخانه ایرانشهر | تالار ناظر زاده

تهران | بهمن ۱۳۹۸





Maryam Malek Mokhtar

Play | Charlie and the Chocolate Factory

Director | Fariba Deliri

Honar Hall

Tehran | July to August 2018

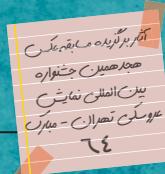
مریم ملک‌مختار

نمایش | چارلی و کارخانه شکلات‌سازی

کارگردان | فریبا دلیری

تالار هنر

تهران | مرداد ۱۳۹۷





Maryam Malek Mokhtar

Play | Mah Pishooni

Director | Azadeh Ansari

Markaz Theater

Tehran | June to July 2016

مریم ملک‌مختار

نمايش | ماه پیشونی

کارگردان | آزاده انصاری

تالار بستان

تهران | تیر ۱۳۹۵





Maryam Malek Mokhtar

Play | Mokh Parishoonhaye Shelem

Director | Maryam Ashouri

Honar Hall

Tehran | August to October 2017

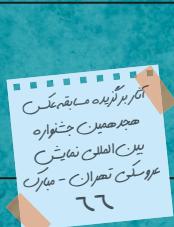
مریم ملک‌مختار

نمایش | مخ پریشون‌های شلم

کارگردان | مریم آشوری

تالار هنر

تهران | شهریور و مهر ۱۳۹۶





Pouria Nouri

Play | Marionettist

Director | Siavash Sattari

Outdoor space

Chabahar free zone and Sistan o Baluchestan Province | February to March 2020

آئور بیگنیده میشه کن
صد هزار خنواره
بین املي نماش
عروسکت تهران - میرزا
۶۷

پوریا نوری

نمایش | خیمه شب باز

کارگردان | سیاوش ستاری

فضای آزاد

چابهار، استان سیستان و بلوچستان | اسفند ۱۳۹۸



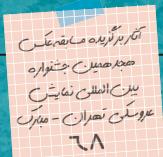
Pouria Nouri

Play | Marionettist

Director | Siavash Sattari

Outdoor space

Chabahar free zone and Sistan o Baluchestan Province | February to March 2020



پوریا نوری

نمایش | خیمه‌شب باز

کارگردان | سیاوش ستاری

فضای آزاد

چابهار، استان سیستان و بلوچستان | اسفند ۱۳۹۸



Pouria Nouri

Play | Marionettist

Director | Siavash Sattari

Outdoor space

Chabahar free zone and Sistan o Baluchestan Province | February to March 2020

پوریا نوری

نمایش | خیمه‌شب‌باز

کارگردان | سیاوش ستاری

فضای آزاد

چابهار، استان سیستان و بلوچستان | اسفند ۱۳۹۸

آنچه برگزیده می‌باشد
هدایتین چنواره
بیان‌الملوک نماش
موزکی تصارن - میرزا
۶۹



Pouria Nouri

Play | Marionettist

Director | Siavash Sattari

Outdoor space

Chabahar free zone and Sistan o Baluchestan Province | February to March 2020

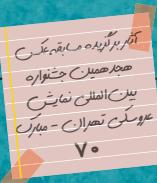
پوریا نوری

نمایش | خیمه‌شب باز

کارگردان | سیاوش ستاری

فضای آزاد

چابهار، استان سیستان و بلوچستان | اسفند ۱۳۹۸





Majid Niknafas

Play | Love Puppet Opera

Director | Behrouz Gharibpour

Ferdowsi Hall

Tehran | 2019-2020

مجید نیکنفس

نمایش | اپرای عروسکی عشق

کارگردان | بهروز غریب پور

تالار فردوسی

تهران | فروردین ۱۳۹۸





Majid Niknafas

Play | Love Puppet Opera

Director | Behrouz Gharibpour

Ferdowsi Hall

Tehran | 2019-2020



مجید نیکنفس

نمایش | اپرای عروسکی عشق

کارگردان | بهروز غریبپور

تالار فردوسی

تهران | فروردین ۱۳۹۸



Majid Niknafas

Play | Love Puppet Opera

Director | Behrouz Gharibpour

Ferdowsi Hall

Tehran | 2019-2020

مجید نیکنفس

نمایش | اپرای عروسکی عشق

کارگردان | بهروز غریب پور

تالار فردوسی

تهران | فروردین ۱۳۹۸

کتابخانه ملی ایران
جمهوری اسلامی ایران
سازمان اسناد و کتابخانه ملی
عروسکی تهران - میراث



Majid Niknafas

Play | Love Puppet Opera

Director | Behrouz Gharibpour

Ferdowsi Hall

Tehran | 2019-2020

مجید نیکنفس

نمایش | اپرای عروسکی عشق

کارگردان | بهروز غریبپور

تالار فردوسی

تهران | فروردین ۱۳۹۸

آثاری از گردیده ملیحه مکتب
محمد حسین خنواره
سید امانت نهاشی
عروسکی تهران - میان
۷۴



Bahar Nikpour

Play | Mysterious Night

Director | Abd Atashani

Honar Hall

Tehran | September to November 2016



پهار نیکپور

نمایش | شب اسرارآمیز

کارگردان | عبد آتشانی

تالار هنر

تهران | مهر و آبان ۱۳۹۵



Jafar Valeh

Play | Myth of the Snake Shoulder
Director | Mohammad Jahanpa
Imam Reza Complex
Mashhad | July to August 2019

جعفر واله



نمایش | افسانه ماردوش
کارگردان | محمد جهانپا
مجتمع امام رضا(ع)
مشهد | مرداد ۱۳۹۸



Jafar Valeh

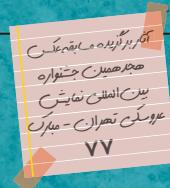
Play | Sanan

Director | Aliakbar Khodashenas

Independent theater

Pardis | April to May 2018

جعفر واله



نمایش | صنعت
کارگردان | علی اکبر خداشناس
تئاتر مستقل مشهد
مشهد | اردیبهشت ۱۳۹۷



Jafar Valeh

Play | Tempest

Director | Hamed Amanpour Gharaei

Independent theater

Pardis | September to October 2018

جعفر واله

نمایش | طوفان

کارگردان | حامد امانپور قرایبی

تئاتر مستقل مشهد

مشهد | مهر ۱۳۹۷



گزارش مسابقه و نمایشگاه عکس هجدهمین جشنواره نمایش عروسکی تهران- مبارک

(۳۶) عکاس از (۱۰) شهر ایران با ارائه (۱۸۶) عکس در این رویداد شرکت کردند. هیئت انتخاب و داوری متشكل از خانم اختر تاجیک و آقایان بهروز غریب پور و سیف الله صمدیان، از میان آثار رسیده (۷۶) عکس را انتخاب و مورد داوری قرار دادند. پس از داوری نهایی، مجموعاً (۶۷) عکس از (۲۹) عکاس به نمایشگاه راه یافتند. نمایشگاه عکس هجدهمین جشنواره نمایش عروسکی تهران - مبارک از تاریخ ۱۷ اسفندماه ۱۳۹۹ در گالری میرمیران خانه هنرمندان ایران و گالری مجازی اختصاصی جشنواره به نمایش گذاشته می شود. همچنین با مشارکت اداره کل فرهنگ و ارشاد اسلامی استان گیلان و انجمن هنرهای نمایشی این استان همزمان با برگزاری جشنواره، نمایشگاه عکس در شهرهای رشت و لاهیجان نیز بر پا می شود و نیز با همراهی شهرداری کاشان نمایشگاه شهری از آثار برگزیده مسابقه عکس جشنواره در این شهر بر پا خواهد شد.

برگزیدگان مسابقه عکس

دیپلم افتخار | مهدی آشنا (برای عکس از نمایش‌های آگزویا و منو نمی‌بره)

دیپلم افتخار | سیدضیا صفویان (برای عکس از نمایش‌های بغلم کن تا دمپایی نیومده، ترانه خورشید و ماه)

دیپلم افتخار | مریم قهرمانی‌زاده (برای عکس از نمایش‌های اپرای عروسکی عشق، یک تناتر کوچک از انتهای دنیا)

لوح تقدیر | کیارش مسیبی (برای عکس از نمایش‌های به دنبال فلک، منو نمی‌بره، اسب آبنوس)

لوح تقدیر | مریم ملک‌مختار (برای عکس از نمایش‌های چارلی و کارخانه شکلات‌سازی، ماه‌پیشونی، مخ پریشون‌های شلم)

لوح تقدیر | پوریا نوری (برای عکس از نمایش خیمه‌شب‌باز)

لوح تقدیر | مجید نیک‌نفس (برای عکس از نمایش اپرای عروسکی عشق)





18th Tehran International Puppet Theatre Festival - Mobarak Photobook 2020-2021

Collected and edited by: Amir Abedi

Layout: Masoud Nowrouzi

Translation: Ali Nourpisheh Ghadimi

Staff: Aida Abparvar, Ghazal Abedi

Festival Secretary: The late Golzar Mohammadi

Executive Secretary: Mehdi Hajian

Photo Exhibit and competition director: Amir Abedi

Artistic Advisor: Pantea Vaeznia

Selection Committee: Dr. Behrouz Gharibpour, Akhtar Tajik, Seifollah Samadian

Photo: Kaveh Karami

We want to express our appreciation for the help and cooperation of Mitra Karimkhani, Zahra Moridi,

Mowloud Nemati, Hamed Zabihi, Mostafa Yousofi, Vahid Rahjou, Management and staff of

City Theater complex, Image of the Year and Iranian Artists Forum



Dramatic
Arts
Center

اداره هنرهای نمایشی
کانون هنرهای نمایشی